

# actuel



*Cara Lettrice,  
caro Lettore,*

*per questa  
nuova edizione  
di actuel ab-  
biamo prepa-  
rato per voi,*

*in vista della stagione invernale,  
diverse offerte e servizi che potrete  
utilizzare con tutta la famiglia.*

*Per noi è molto importante rimanere  
fedeli alle proposte già consolidate  
e, al contempo, potenziare ulterior-  
mente le offerte che riscuotono ap-*

*prezzamento. Ecco perché, il prossimo  
inverno, la nostra offerta dualski sarà  
disponibile per la prima volta con una  
postazione di noleggio anche a Scuol.  
Sfruttate questa opportunità per tra-  
scorrere vacanze rilassanti sulla neve  
insieme ai vostri cari.*

*Anche la nostra offerta di pattini spe-  
ciali viene costantemente ampliata:  
per il prossimo inverno vogliamo  
dotare ancor più piste artificiali di  
ghiaccio con i nostri pattini speciali,  
così da regalare al maggior numero  
possibile di famiglie in tutta la Sviz-  
zera la possibilità di pattinare tutti*

*insieme sul ghiaccio. Sul nostro sito  
web [www.cerebral.ch](http://www.cerebral.ch) trovate l'elenco  
dei pattini speciali disponibili: consul-  
tatelo per vedere presso quali piste  
di pattinaggio della vostra zona  
potete trovare i pattini speciali!*

*Vi auguro un autunno dorato e,  
naturalmente, uno splendido inverno  
ricco di abbondanti nevicate.*

Thomas Erne, Direttore

## Il Premio Cerebral 2019 va a Bönigen sul Lago di Brienz

Olivia e Dave Storey della Hightide Kayak School di Bönigen sono grandi appassionati di kayak e, proprio per questo, trasmettono la loro passione agli altri con grande entusiasmo. Per la coppia è molto importante poter offrire anche alle persone portatrici di handicap e alle loro famiglie la possibilità di andare in kayak. Purtroppo, i normali kayak non sono sempre adatti alle persone portatrici di handicap, poiché si rovesciano piuttosto facilmente. Inoltre, molte persone colpite non riescono a stare sedute autonomamente e necessitano pertanto di un supporto adeguato. «Abbiamo trovato un produttore che realizza diversi accessori, come bracci e ausili per la seduta» riferisce Olivia Storey. «Grazie a questi accessori, un normale



kayak può essere modificato con grande facilità per permettere anche alle persone portatrici di handicap di viaggiare a bordo comode e in sicurezza!»

Circa quattro anni fa, Olivia e Dave Storey hanno introdotto in Svizzera – con il nostro aiuto – le gite in kayak per le persone

portatrici di handicap. «La Fondazione Cerebral ha sostenuto sin dall'inizio la nostra idea delle gite in kayak per le persone portatrici di handicap» ricorda Olivia Storey, «e con il loro aiuto siamo già riusciti a realizzare, oltre alla nostra scuola di kayak, altri tre punti di noleggio di kayak adatti a portatori di handicap.» Insieme alla Fondazione Cerebral, Olivia e Dave Storey vorrebbero allestire una rete nazionale di punti di noleggio di kayak speciali. Mai Olivia e Dave avrebbero immaginato di vincere il premio Cerebral con il loro progetto kayak. Olivia Storey: «Siamo stati molto sorpresi quando l'abbiamo saputo. Ma, naturalmente, ne siamo felicissimi!»



## Vacanze in famiglia spensierate sulla neve – ora anche a Scuol

Vacanze sugli sci per tutta la famiglia, con divertimento assicurato proprio per tutti? Permettiamo alle persone portatrici di handicap fisico e alle loro famiglie di divertirsi sugli sci senza barriere: d'ora in avanti, la nostra apprezzata offerta Dualski può essere utilizzata, oltre che a Bellwald (VS) e a Sedrun (GR), anche a Scuol (GR).

Sciando sul dualski, la persona portatrice di handicap siede comodamente e al caldo in un apposito sedile e si fa guidare da un istruttore con formazione specifica o da un genitore. Si può imparare a pilotare il dualski frequentando un corso sul posto. Le istruttrici e gli istruttori delle scuole di sport invernali di Scuol, Bellwald e Sedrun sono ben preparati nell'assistenza alle sciatrici e agli sciatori portatori di handicap e all'utilizzo del dualski.

### Fine settimana di prova dualski a Bellwald

Il fine settimana di prova dualski della prossima stagione sciistica si terrà a Bellwald il fine settimana dell'11 e 12 gennaio 2020. Per il noleggio, la lezione di sci e le corse in seggiovia, una persona con accompagnatore pagherà soltanto CHF 80.- per entrambe le giornate.

L'offerta si rivolge in particolare alle famiglie che desiderano fare per la prima volta questa esperienza sugli sci. Per partecipare, contattate direttamente Bruno Burgener (contatti nel riquadro a destra).

- **Il vostro referente per sciare sui dualski a Bellwald**

Bruno Burgener, Tel. 079 653 13 49  
b.burgener@sportho.ch

- **Alloggi accessibili alle sedie a rotelle a Bellwald**

– Hotel Bellwald, tel. 027 970 12 83,  
www.hotel-bellwald.ch

– Hotel Ambassador, tel. 027 970 11 11,  
www.ambassador-bellwald.ch

– Haus zum Alpenblick, tel. 044 687 84 91,  
www.haus-zum-alpenblick.ch

– Haus Arena, tel. 079 446 27 29,  
www.arena-bellwald.ch

– The Onya Resort & Spa, tel. 027 971 21 41,  
www.alte-gasse.ch

- **Kinderspitex Oberwallis**

Nordstrasse 30, 3900 Brig, Tel. 027 922 93 78,  
info.kinderspitex@smz-vs.ch, www.smzo.ch

L'organizzazione Spitex locale vi aiuterà curando e assistendo a ore il vostro figlio portatore di handicap (fino a 18 anni di età).

- **Il vostro referente per sciare sui dualski a Sedrun**

Andy Müller, Responsabile scuola di sci di Sedrun  
Tel. 081 936 50 55, info@snowsport-sedrun.ch

- **Alloggio accessibile alle sedie a rotelle a sedrun**

– Hotel Soliva, tel. 081 949 11 14, www.hotelsoliva.ch

- **Il vostro referente per sciare sui dualski a Scuol**

Tourismus Engadin Scuol Samnaun Val Müstair  
Stephan Gmür, Stradun, 7550 Scuol,  
Tel. 081 861 88 18, s.gmuer@engadin.com

- **Alloggi accessibili alle sedie a rotelle a Scuol**

– Hotel Arnica, Tel. 081 864 71 20,  
www.arnica-scuol.ch

– Jugendherberge Scuol, Tel. 081 862 31 31,  
www.youthhostel.ch/de/hostels/scuol/

– Apart Garni Motnaida, Tel. 081 861 84 00,  
www.motnaida.ch

– Reka-Ferienanlage Scuol, San Jon,  
Tel. 081 864 07 77, www.reka.ch

La Fondazione Cerebral vi aiuterà contribuendo ai costi.

## Promemoria per le e gli acquirenti degli articoli per la cura

In caso di cambiamento di cassa malati vi raccomandiamo di inoltrarci una copia del nuovo certificato di assicurazione o della tessera d'assicurato (fronte e retro). Senza copia del nuovo certificato purtroppo non possiamo dare seguito ad altri ordini.

Ordinate i vostri articoli per la cura se possibile sempre online. Se non avete ancora nessun login, contattate la signora Beatrice Ortner al numero 031 308 15 15. In questo modo ci faciliterete molto le pratiche amministrative.

## Gli assegni Reka sono disponibili solo come Reka-Card

Le persone iscritte presso la Fondazione Cerebral e le loro famiglie continuano ad avere la possibilità di ordinare una volta all'anno valuta Reka. D'ora in avanti, tuttavia, gli ordini non potranno più essere effettuati attraverso la nostra Fondazione, bensì direttamente tramite la Cassa svizzera di viaggio Reka. All'inizio dell'anno riceverete pertanto dalla Reka a nostro nome una busta neutra con due bollettini di versamento. Dopo avere effettuato il versamento, riceverete non più gli assegni Reka, ma una Reka-Card (vedere foto). Riceverete inoltre separatamente via posta il PIN (numero identificativo personale) associato alla vostra Reka-Card. La nuova Card potrà essere utilizzata da subito. Per voi, il nuovo sistema non comporterà alcun costo aggiuntivo, poiché la commis-

sione annuale della Reka-Card sarà a nostro carico. Se per il 2019 non avete ancora ritirato gli assegni Reka, potete ancora farlo entro la fine dell'anno con il sistema finora in uso (attenzione: l'importo dovrà essere accreditato sul nostro conto Reka al più tardi entro il 31 dicembre 2019!).



## SNOW DREAM

MADRISA



### Save the Date: domenica, 26. gennaio 2020

La «Fondazione Offensiva Acido Folico Svizzera» e la Fondazione Cerebral vi invitano allo SnowDream Day a Madrisa (Klosters, Grigioni).

Una giornata all'insegna del divertimento sulla neve per ragazzi e bambini affetti da spina bifida o paresi cerebrale. L'invito vale per tutta la famiglia.

Maggiori informazioni e iscrizioni a partire dalla fine di ottobre su:  
[www.stiftung-folsaure.ch](http://www.stiftung-folsaure.ch) | [www.cerebral.ch](http://www.cerebral.ch)

[www.snowdreammadrisa.ch](http://www.snowdreammadrisa.ch)



## Corsi di sci per sciatori e sciatrici con CP

- **Corsi di sci nel Vallese con Anne-Marie Ducommun**  
Anche quest'inverno la signora Anne-Marie Ducommun e il suo team riproporranno i corsi di sci per terapeuti e insegnanti di sci, per giovani e bambini affetti da CP e per bambini con CP accompagnati da un genitore. Il metodo di sci adottato consente di sciare senza curvare con lo "spazza-neve". Questo metodo è stato elaborato in stretta collaborazione con medici, fisioterapisti e insegnanti di sci del Vallese e dei Grigioni. Ogni sciatrice e sciatore con CP riceve il necessario supporto terapeutico individuale, affinché lo sci possa essere praticato in maniera divertente e con successo.

### Informazioni e iscrizione:

Anne-Marie Ducommun  
Terapista NDT  
Istruttrice di sci per sciatori e sciatrici con CP, Rue Mathurin Cordier 3,  
1005 Lausanne  
Tel. 021 312 19 96 / 079 566 94 59  
[aducommun@hotmail.com](mailto:aducommun@hotmail.com)

## Appuntamenti in calendario

- **Swiss Handicap**  
Il 29 e 30 novembre 2019 alla fiera di Lucerna riaprirà i battenti per la quinta volta Swiss Handicap. Anche noi saremo presenti con uno stand all'insegna del motto «Vivere la natura». Con noi ci saranno la società di autonoleggi Europcar, l'azienda Scewo con la sua sedia a rotelle in grado di salire le scale e la JST Multidrive con la sedia a rotelle da sterrato. La nostra presenza è resa possibile dall'azienda Cosanum AG. Saremo lieti di accogliervi presso il nostro stand A 1000 nel padiglione 1. Assicuratevi il vostro biglietto per la fiera su [www.cosanum.ch/swisshandicap](http://www.cosanum.ch/swisshandicap) (codice 0103 5528 8646 5775). Noi ci faremo carico dei costi per le persone colpite e i familiari iscritti alla Fondazione. Il programma dettagliato di Swiss Handicap è disponibile su [www.swiss-handicap.ch](http://www.swiss-handicap.ch).

## In pista con i pattini speciali

Vi piacerebbe divertirvi sul ghiaccio insieme a tutta la famiglia? Qui potete trovare le piste di pattinaggio sulle quali quest'inverno saranno disponibili i nostri pattini speciali:

www.cerebral.ch > Offerte di assistenza > Riposo e tempo libero > Pattinare in sedia a rotelle > Noleggio gratuito delle piattaforme da ghiaccio PDF. Naturalmente potete richiedere l'elenco anche presso la nostra Fondazione. Buon divertimento!



## Un indimenticabile concerto pomeridiano

Anche quest'anno abbiamo avuto la possibilità di organizzare un concerto esclusivo al Bierhübeli di Berna, questa volta con gli Halunke di Berna. Numerose famiglie hanno risposto al nostro invito e hanno trascorso un pomeriggio spensierato. Cogliamo l'occasione per ringraziare di cuore ancora una volta gli Halunke per la loro esibizione. Con la loro musica hanno regalato alle tante persone affette da handicap e alle loro famiglie un pomeriggio

indimenticabile. Il nostro ringraziamento va naturalmente anche a tutto il team del Bierhübeli. Da molti anni frequentiamo come ospiti questo locale e ogni volta ad attenderci troviamo un servizio eccellente e una grande professionalità nell'organizzazione dei concerti. Merci!

Sul nostro canale Youtube, all'indirizzo <https://bit.ly/2lIKqNX> è disponibile un video del concerto.

## Più libertà di movimento sulla neve

Con l'invenzione dei Wheelblade alcuni anni fa, il vincitore del premio Cerebral Patrick Mayer ha fatto centro: ora le persone su sedia a rotelle possono muoversi molto più agevolmente sulla neve e sul ghiaccio. Per Patrick Mayer, questo successo rappresenta anche un enorme stimolo a proseguire nel suo lavoro minuzioso di ricerca di ausili intelligenti per persone affette da handicap fisico, e siamo certi che, continuando così, raggiungerà molti altri importanti traguardi. A sostenerlo in quest'impresa non è solo la nostra Fondazione, ma anche Allianz. La società rende merito all'opera di Patrick Mayer con un'iniziativa davvero

speciale: Allianz ha acquistato 200 paia di Wheelblade e ne donerà la metà alla nostra Fondazione. A nostra volta, noi potremo distribuire questi ausili alle persone colpite. Ringraziamo di cuore per questo grandioso impegno e auguriamo a Patrick Mayer anche in futuro una montagna di buone idee per semplificare la quotidianità delle persone con handicap. I Wheelblade gratuiti possono essere ordinati direttamente a Patrick Mayer all'indirizzo: Patrick Mayer, [info@wheelblades.ch](mailto:info@wheelblades.ch), [www.wheelblades.ch](http://www.wheelblades.ch). Indicare obbligatoriamente «Iniziativa Allianz». Vale il principio: «Fino a esaurimento scorte.»



In stretta collaborazione con l'Associazione Cerebral Svizzera



Fondazione svizzera per il bambino affetto da paralisi cerebrale  
Casella postale, Erlachstrasse 14, 3001 Berna,  
tel. 031 308 15 15, conto postale 80-48-4,  
internet [www.cerebral.ch](http://www.cerebral.ch), e-mail [cerebral@cerebral.ch](mailto:cerebral@cerebral.ch)

